

มาตรการที่มีอยู่และแผนงานที่วางไว้ ด้านการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ

สำนักงานทะเบียนและการเลือกตั้ง

สำนักงานการทะเบียนและการเลือกตั้ง (REO) ทำหน้าที่เป็นฝ่ายบริการของคณะกรรมการการเลือกตั้ง (EAC) และมีหน้าที่ให้ความช่วยเหลือทางปกครองแก่ EAC เพื่อให้สามารถปฏิบัติหน้าที่ตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายว่าด้วย EAC ให้เกิดประสิทธิภาพ (หมวด 541) หน้าที่เหล่านี้ รวมถึง การตรวจสอบและกำหนดเขตเลือกตั้ง การลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง การรวบรวมกฎระเบียบและรายงานการเลือกตั้ง จัดการและควบคุมการเลือกตั้ง และรับคำร้องเรียน

รัฐบาลให้ความสำคัญแก่การส่งเสริมความเท่าเทียมกันด้านเชื้อชาติเป็นอย่างยิ่ง ในฐานะมติสำคัญของการกำหนด การบังคับใช้ และการตรวจสอบนโยบายและมาตรการที่เกี่ยวข้อง ดังนี้ REO จึงได้กำหนดให้มีมาตรการจำนวนหนึ่ง เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้คนจากหลายเชื้อชาติ ในการเข้าถึงข้อมูลด้านการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง และภารกิจเกี่ยวกับการเลือกตั้งประการอื่น ๆ

A. การลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง

- | | |
|---|--|
| บริการที่
เกี่ยวข้อง
มาตรการที่
มีอยู่ | <ul style="list-style-type: none">• การลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง• มีการเผยแพร่ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งในแปดภาษา นอกเหนือจากภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาญี่ปุ่น และภาษาเกาหลี¹ (ในรูปแบบของประกาศแจ้งข้อมูล ข่าวสาร และชุดคำถามคำตอบ) บนเว็บไซต์สำหรับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งโดยเฉพาะ เพื่อช่วยให้ผู้คนจากหลายเชื้อชาติ สามารถทำความเข้าใจเกณฑ์ในการกำหนดสิทธิ กระบวนการตามกฎหมาย และกำหนดเวลาลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง• ข้อความเกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง ได้รับการเผยแพร่ในแปดภาษา¹ ในหนังสือพิมพ์ของศูนย์ให้บริการพลเมืองชนกลุ่มน้อย (CHEER) |
|---|--|

¹ แปดภาษา ได้แก่ บาฮาซาอินโดนีเซีย ฮินดู เนปาล บัญจาบ ดากาล็อก ไทย อูรดู และเวียดนาม

การ
ประเมินผล
งานใน
อนาคต

นอกจากนี้ ยังได้รับการเผยแพร่ในสื่อภาษา² ในหนังสือพิมพ์
ท้องถิ่นระหว่างมีกิจกรรมลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งในช่วงปี
เลือกตั้งอีกด้วย

- ที่ศูนย์ให้บริการช่วยเหลือชนกลุ่มน้อยอีกสิบแห่ง³ มีการแปะโปสเตอร์เกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง มีการตั้งแบบฟอร์มลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งเพื่อให้ผู้คนจากหลายเชื้อชาติได้เก็บไปกรอก ทั้งยังมีการตั้งเคาน์เตอร์ช่วยเหลือผู้คนจากหลายเชื้อชาติในกระบวนการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง ระหว่างมีกิจกรรมลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งในช่วงปีเลือกตั้งอีกด้วย
- มีการประกาศข้อความสำคัญเกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งผ่านทางวิทยุ เป็นภาษาจีน ภาษาอังกฤษ และภาษาอื่น ๆ อีกห้าภาษา⁴ เพื่อดึงดูดให้ผู้คนจากหลายเชื้อชาติมาลงทะเบียน
- มีการแจกแบบสอบถามที่ศูนย์ให้บริการช่วยเหลือชนกลุ่มน้อยเพื่อเก็บรวบรวมความคิดเห็นของผู้คนจากหลายเชื้อชาติ สำหรับตรวจสอบบริการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งสำหรับผู้คนจากหลายเชื้อชาติ และเสริมสร้างความพยายามสร้างกระแสสังคมระหว่างมีกิจกรรมลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งในช่วงปีเลือกตั้งอีกด้วย
- REO ร่วมมือกับ CHEER ในการให้บริการล่ามแปลภาษาทางโทรศัพท์ฟรีในแปดภาษา¹ ผ่านการโทรหาสายด่วนการเลือกตั้งเพื่อเป็นการช่วยเหลือผู้คนจากหลายเชื้อชาติที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับกระบวนการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง
- REO จะตรวจสอบบริการของตนที่ให้แกผู้คนจากหลายเชื้อชาติเป็นครั้งคราว จะปรับปรุงการฝึกอบรมเจ้าหน้าที่แนวหน้าเพื่อพัฒนาทักษะการสื่อสารกับผู้คนจากหลายเชื้อชาติ และ จะส่งเสริมความพยายามในการสร้างกระแสสังคม เท่าที่อยู่ในขอบเขตที่สามารถปฏิบัติได้จริง เพื่อให้ผู้คนจากหลายเชื้อชาติได้เข้าถึงข้อมูลเกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง ซึ่งรวมถึงการพบปะกับองค์การนอกภาครัฐ เพื่อหารือเกี่ยวกับแนวทางส่งเสริมและ

² สื่อภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ โดนิเซีย เนปาล ดากาล็อก และฮูรดู

³ ศูนย์ให้บริการช่วยเหลือชนกลุ่มน้อยสิบแห่ง ได้แก่ ศูนย์ CHEER (Kwun Tong), ศูนย์ HOME (Yau Tsim Mong), ศูนย์ย่อย HOME (Sham Shui Po), ศูนย์ HOPE (Wanchai), ศูนย์ LINK (Kwai Tsing), ศูนย์ ONE (Tuen Mun), ศูนย์ย่อย TOUCH (Tung Chung), ศูนย์ YLTH (Yuen Long), ศูนย์ DREAM (Kowloon City), ศูนย์ IDEA (Shatin)

⁴ ห้าภาษา ได้แก่ ภาษาฮกเกี้ยน โดนิเซีย ฮินดู เนปาล ไทย และฮูรดู

ช่วยเหลือผู้มีสิทธิจากหลายเชื้อชาติ ในการลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้ง ให้เกิดประสิทธิภาพ

- REO จะยังคงจัดการฝึกอบรมแก่เจ้าหน้าที่ เพื่อเสริมสร้างความไว้วางใจและความเข้าใจต่อความเท่าเทียมทางเชื้อชาติในการให้บริการ รวมถึงทักษะและเทคนิคเพื่อการร่วมงานที่มีประสิทธิภาพกับล่ามแปลภาษา เป็นต้น
- REO จะเก็บรวบรวมข้อมูลและสถิติผู้ใช้งานจาก CHEER เกี่ยวกับบริการด้านภาษาที่ให้แก่มุสลิมจากหลายเชื้อชาติ เพื่อตรวจสอบว่ามีจุดใดที่ควรได้รับการพัฒนาหรือไม่

B. การกิจเกี่ยวกับการเลือกตั้ง

บริการที่เกี่ยวข้อง
มาตรการที่มีอยู่

- การกิจเกี่ยวกับการเลือกตั้ง
- มีการเผยแพร่ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งในแปดภาษา นอกเหนือจากภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาญี่ปุ่น และภาษาเกาหลี¹ (ในรูปแบบของประกาศแจ้งข้อมูลข่าวสาร และชุดคำถามคำตอบ) บนเว็บไซต์สำหรับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งโดยเฉพาะ เพื่อช่วยให้ผู้คนจากหลายเชื้อชาติ สามารถทำความเข้าใจเกณฑ์ในการกำหนดสิทธิกระบวนการตามกฎหมาย และกำหนดเวลาลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง
- มีการเผยแพร่ข้อมูลโดยย่อเกี่ยวกับการเลือกตั้งแต่ละประเภท ในแปดภาษา¹ ที่ศูนย์ให้บริการช่วยเหลือชนกลุ่มน้อยอีกสิบแห่ง³
- มีการประชาสัมพันธ์เกี่ยวกับการเสนอชื่อและการอุทธรณ์ผลการเลือกตั้ง สำหรับการเลือกตั้งสภาเขตสามัญ และการเลือกตั้งสภานิติบัญญัติทั่วไป ลงในหนังสือพิมพ์และจดหมายข่าวที่เผยแพร่โดยศูนย์ให้บริการช่วยเหลือตามที่ได้ระบุไว้ข้างต้น³
- มีการตีพิมพ์แฟ้มเอกสารความช่วยเหลือด้านภาษา ที่ประกอบไปด้วยข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับกระบวนการเลือกตั้งเป็นสิบภาษา (ได้แก่ ภาษาญี่ปุ่น ภาษาเกาหลี และภาษาอื่น ๆ อีกแปดภาษาตามที่กล่าวไว้ข้างต้น¹) รวมถึงมีการจัดทำเอกสารชุด “ภาพประกอบคำแนะนำเกี่ยวกับกระบวนการเลือกตั้ง” ไว้

ณ คูหาเลือกตั้งทุกแห่ง เพื่อให้ความช่วยเหลือผู้มีสิทธิเลือกตั้งจากหลายเชื้อชาติตามความจำเป็นในการลงคะแนนเสียงเมื่อถึงวันเลือกตั้ง

- REO ร่วมมือกับ CHEER ในการให้บริการล่ามแปลภาษาทางโทรศัพท์ฟรีในแปดภาษา¹ ผ่านการโทรหาสายด่วนของ REO เพื่อเป็นการช่วยเหลือผู้มีสิทธิเลือกตั้งจากหลายเชื้อชาติที่อยากทำความเข้าใจกระบวนการเลือกตั้ง หรือเพื่อซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการเลือกตั้ง
- ในปีเลือกตั้ง จะมีการประกาศข้อความสำคัญเกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งผ่านทางวิทยุ เป็นภาษาจีน ภาษาอังกฤษ และภาษาอื่น ๆ อีกห้าภาษา⁴ เพื่อแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้ง และเพื่อดึงดูดให้ผู้คนจากหลายเชื้อชาติมาใช้สิทธิเลือกตั้ง
- ในปีเลือกตั้ง จะมีการประกาศข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้งในแปดภาษา¹ บนหน้าโฮมเพจของเว็บไซต์หน่วยความสัมพันธ์ระหว่างเชื้อชาติ กระทรวงมหาดไทย (www.had.gov.hk/rru)
- มีการร้องขอให้ผู้ลงสมัครเลือกตั้งทำการหาเสียงเป็นภาษาอังกฤษ และ/หรือภาษาอื่น เพื่ออำนวยความสะดวกในการทำความเข้าใจ ให้แก่ผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่ไม่สามารถอ่านภาษาจีนได้
- REO จะตรวจสอบบริการของตนที่ให้แก่ผู้คนจากหลายเชื้อชาติเป็นครั้งคราว และ จะส่งเสริมความพยายามในการแจ้งข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับการเลือกตั้งแก่ผู้มีสิทธิเลือกตั้งจากหลายเชื้อชาติเท่าที่อยู่ในขอบเขตที่สามารถปฏิบัติได้จริง
- REO จะยังคงจัดให้มีแฟ้มเอกสารความช่วยเหลือด้านภาษาในคูหาเลือกตั้งทุกคูหาต่อไป และจะเตือนให้เจ้าหน้าที่ประจำคูหาให้ความช่วยเหลือตามความเหมาะสมแก่ผู้มีสิทธิเลือกตั้งจากหลายเชื้อชาติในการลงคะแนนเสียง ผ่านการฝึกอบรมและคู่มือปฏิบัติการ นอกจากนี้ REO จะยังคงจัดการฝึกอบรมแก่เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้อง เพื่อเสริมสร้างความไว้วางใจและความเข้าใจต่อปัญหาเกี่ยวกับเชื้อชาติในภาพรวมต่อไป
- REO จะเก็บรวบรวมข้อมูลและสถิติผู้ใช้งานที่เกี่ยวข้อง เพื่อสอบถามว่า ข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้งบนเว็บไซต์เกี่ยวกับการเลือกตั้งโดยเฉพาะ บนโปสเตอร์และจดหมายข่าว ที่พิมพ์และปรากฏอยู่ในแฟ้มเอกสารความช่วยเหลือด้านภาษา และในเอกสาร “ภาพประกอบคำแนะนำเกี่ยวกับกระบวนการเลือกตั้ง” ที่จัดตั้งอยู่ในคูหาเลือกตั้งทั้งหลาย รวมถึงประกาศข้อความทางวิทยุ และบริการล่ามแปลภาษาทางโทรศัพท์โดยไม่มีค่าใช้จ่าย

การ
ประเมินผล
งานใน
อนาคต
มาตรการที่
บังคับใช้
แล้ว/จะ
นำมาใช้
เพิ่มเติม

นั้น สามารถช่วยเหลือพวกเขาในการทำความเข้าใจข้อมูลเกี่ยวกับการเลือกตั้ง เพื่อวิเคราะห์การใช้บริการของกระทรวงโดยผู้คนจากหลายเชื้อชาติ รวมถึงเพื่อพิจารณาว่า จำเป็นต้องมีการพัฒนาบริการแก่ผู้คนจากหลายเชื้อชาติต่อไปหรือไม่ อย่างไร

หากต้องการสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับมาตรการที่มีอยู่และแผนงานที่ไวในการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ผ่านช่องทางดังต่อไปนี้ -

สอบถามเกี่ยวกับการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง:

ชื่อ : Miss Clara YAU Pui-yee
ตำแหน่ง : Senior Electoral Officer (Geographical Constituencies)2
หมายเลขโทรศัพท์ : 2127 7100
หมายเลขแฟกซ์ : 2649 7928
อีเมล : reoenq@reo.gov.hk
ที่อยู่ไปรษณีย์ :
30/F, Standard Chartered Tower, Millennium City
1, 388 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon.

สอบถามเกี่ยวกับภารกิจเกี่ยวกับการเลือกตั้ง:

ชื่อ : Ms Sherrie POON Pik-yuk
ตำแหน่ง : Senior Project Officer (Elections Division 3)
Special Support
หมายเลขโทรศัพท์ : 2191 3918
หมายเลขแฟกซ์ : 2191 3003
อีเมล : reoenq@reo.gov.hk
ที่อยู่ไปรษณีย์ : Units 2605-2611, Tower 1, Millennium City 1,
388 Kwun Tong Road, Kwun Tong

**สำนักงานทะเบียนและการเลือกตั้ง
มิถุนายน 2025**